



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

Oggetto: **Procedura di valutazione comparativa per la copertura di insegnamento "Lingua araba LM IB" a.a. 2020/2021 nel Corso di laurea magistrale in lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale**

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

- VISTO** il D.P.R. 382/80 ed in particolare l'art. 114 come modificato dall'art. 1 comma 11 della Legge 4/1999;
- VISTA** la Legge n. 230/2005 ed in particolare il comma 16 relativo alla definizione dell'impegno previsto per la didattica frontale dei professori;
- VISTO** il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;
- VISTO** il Decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche ed in particolare l'art. 53,
- RICHIAMATO** l'art. 34 comma 2, lett. a) dello Statuto dell'Università degli studi di Bergamo (emanato con D.R. rep. 92/2012, prot. n. 2294/I/002 del 16/02/2012, in vigore dal 21/03/2012), secondo cui spetta al Dipartimento organizzare e coordinare l'attività didattica dei Corsi di studio ad esso afferenti;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'art. 23 della legge 240/2010, emanato con Decreto Rettorale prot. n. 11460/I/003 del 6.6.2011;
- VISTA** la delibera del Senato Accademico in data 12.12.2019, relativa al punto "Criteri generali per la programmazione didattica a.a. 2020/2021" che prevedeva l'invio di una proposta di programmazione alla prorettrice alla didattica entro il 09.03.2020 e la verifica della sua coerenza e sostenibilità entro il 17.03.2020;
- CONSIDERATO** che i termini anzidetti hanno subito ritardi e variazioni a causa delle nuove tempistiche dettate dall'emergenza Covid-19;
- RICHIAMATA** la deliberazione del Consiglio di Dipartimento del 22.04.2020, verbale n. 2/2020, relativa alla programmazione dell'attività didattica per l'a.a. 2020/2021, alla definizione del budget per i corsi di studio afferenti al Dipartimento e alla copertura degli insegnamenti con autorizzazione all'emanazione dell'avviso di selezione per supplenza o contratto degli insegnamenti vacanti per l'a.a. 2020/2021
- VISTE** le deliberazioni del Senato Accademico del 28.4.2020 e del Consiglio di Amministrazione del 29.4.2020 di approvazione e assegnazione del budget per l'attività didattica 2020/2021 dei corsi di studio afferenti al Dipartimento di Lingue Letterature e culture straniere;



PRESO ATTO della deliberazione del Consiglio del Dipartimento del 20.10.2020 relativa alla richiesta di attivazione della procedura di selezione per n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, lettera B della Legge 240/2010 per il SSD L-OR/12 - Lingua e letteratura araba, approvata dal Senato Accademico del 26.10.2020;

CONSIDERATO che l'espletamento della procedura di cui sopra non avverrà in tempo utile in vista dell'inizio del secondo semestre dell'anno accademico 2020/2021;

EMANA

Il seguente avviso di selezione per la copertura dei moduli d'insegnamento per l'a.a. 2020/2021 presso il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere.

Art. 1 - Insegnamento da coprire

E' indetta per l'a.a. 2020/2021 procedura di valutazione comparativa per la copertura dell'insegnamento ufficiale di seguito indicato:

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - CLASSE LM 38

SSD	CODICE	Denominazione insegnamento	CFU	ORE	Semestre (1°, 2°)/ Sottoperiodo (I, II, III, IV)
L-OR/12	28053-MOD2	LINGUA ARABA LM IB	5	30	2° SEMESTRE

Le lezioni e gli esami si terranno in presenza e/o a distanza secondo il Calendario didattico a.a. 2020/2021 reperibile alla pagina:

<https://dlcs.unibg.it/it/corsi/calendari/calendario-didattico-e-appelli>.

Il periodo di svolgimento dell'insegnamento potrebbe subire variazioni a seguito di modifiche al calendario che si rendessero necessarie per esigenze didattiche.

I periodi previsti per lo svolgimento della didattica in presenza e/o distanza sono:

1° SEMESTRE: dal 5 ottobre 2020 al 12 dicembre 2020

(I sottoperiodo: dal 5/10 al 7/11; II sottoperiodo: dal 9/11 al 12/12)

2° SEMESTRE: dal 15 febbraio 2021 al 12 maggio 2021

(III sottoperiodo: dal 15/2 al 20/3; IV sottoperiodo: dal 29/3 al 15/5)

Art. 2 - Requisiti per affidamenti e supplenze

Il modulo d'insegnamento sarà conferito mediante affidamento esclusivamente a professori di ruolo di I° e II° fascia, a ricercatori universitari, ad assistenti di ruolo ad esaurimento ed a tecnici laureati - questi ultimi in possesso dei requisiti previsti dall'art. 50 del D.P.R. 382/1980 alla data di entrata in vigore del decreto stesso - appartenenti anche ad altro Dipartimento di questa Università, ovvero ad altre Università, purché titolari di discipline comprese nel medesimo settore scientifico disciplinare o settore affine per l'affinità si fa riferimento al D.M. del 4 ottobre 2000 e successive modifiche). I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione della domanda.



Il conferimento degli affidamenti e delle supplenze a professori e ricercatori universitari resta disciplinato dall'art. 114 del DPR 382/1980.

I candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni o dalle chiamate dirette (allegato A).

Art. 3 - Conferimento affidamenti

La selezione per l'assegnazione dell'affidamento avviene per soli titoli: le pubblicazioni scientifiche, il curriculum professionale e l'attività di ricerca, riconosciuti dall'Ateneo congruenti con il settore scientifico disciplinare oggetto dell'incarico, nonché precedenti attività didattiche.

Nel caso di più domande, il Consiglio di Dipartimento procederà, in rapporto alle proprie esigenze didattiche, ad una valutazione comparativa che tenga conto del curriculum complessivo di ciascun candidato, dell'attività didattica e di ricerca svolta nell'ambito del settore scientifico-disciplinare o in settori affini e delle pubblicazioni scientifiche riferibili all'ambito disciplinare per il quale è stata attivata la procedura.

Il Consiglio di Dipartimento, entro 50 giorni dalla data di pubblicazione del bando, con delibera motivata, procede all'attribuzione dell'incarico.

Gli affidamenti si intendono attribuiti fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo. Il conferimento degli affidamenti e delle supplenze a professori e ricercatori universitari resta disciplinato dall'art. 114 del DPR 382/1980.

Art. 4 - Requisiti e criteri per contratti

Per sopperire a particolari e motivate esigenze didattiche, l'Università, a norma del Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'art. 23 della legge 240/2010, nei limiti degli appositi stanziamenti di bilancio, può stipulare contratti di diritto privato di lavoro autonomo per l'insegnamento nei corsi di laurea con:

- studiosi od esperti italiani o stranieri di comprovata qualificazione professionale e scientifica, non dipendenti di Università italiane;
- docenti di Università straniere
- soggetti incaricati all'interno di strutture universitarie che abbiano adeguata attività di ricerca debitamente documentata, ivi compresi i lettori di madre lingua straniera di cui all'art. 28 del D.P.R. 382/1980 e i collaboratori ed esperti linguistici di cui alla legge n. 236/95;
- i titolari di assegni di ricerca delle Università entro i limiti previsti dai rispettivi Regolamenti.

Possono partecipare alle selezioni pubbliche coloro che siano in possesso di Diploma di Laurea (quadriennale o specialistica o magistrale, ovvero analogo titolo accademico conseguito all'estero preventivamente riconosciuto dalle autorità accademiche anche nell'ambito di accordi interuniversitari di cooperazione e mobilità).



I candidati dovranno autocertificare di non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stati dichiarati decaduti da un impiego statale.

I candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni o dalle chiamate dirette (allegato A).

Nel caso di più domande il Consiglio di Dipartimento procederà, in rapporto alle proprie esigenze didattiche, ad una valutazione comparativa che tenga conto:

- del curriculum complessivo di ciascun candidato;
- dell'attività didattica svolta nell'ambito del settore scientifico-disciplinare o in settori affini;
- delle pubblicazioni scientifiche riferibili nell'ambito disciplinare per il quale è stata attivata la procedura;
- del titolo di dottore di ricerca e attinenza della tesi al settore disciplinare dell'insegnamento messo a concorso;

Il possesso del titolo di dottore di ricerca, dell'abilitazione scientifica, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei contratti.

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 sono esclusi dalla presente selezione:

1. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli studi di Bergamo con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
2. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità, e che abbiano avuto con l'Università degli studi di Bergamo rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

Art. 5- Stipulazione contratto

La selezione per l'assegnazione del contratto è per soli titoli: le pubblicazioni scientifiche, il curriculum professionale e l'attività di ricerca certificata dal competente dipartimento o dai centri di ricerca riconosciuti dall'Ateneo, congruenti con il settore scientifico disciplinare oggetto dell'incarico, nonché precedenti attività didattiche.

Il Consiglio di Dipartimento, entro 50 giorni dalla data di pubblicazione del bando, con delibera motivata, procede all'attribuzione dell'incarico.

Resta inteso che la stipula del contratto è sospensivamente condizionata all'attivazione dei nuovi corsi di laurea, dei nuovi insegnamenti e alla mancata assegnazione dell'insegnamento a titolo di affidamento, nonché risolutivamente condizionata alla presa di servizio di professori di ruolo.

La stipulazione di contratti per attività di insegnamento non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Art. 6 - Presentazione domande

Gli aspiranti al conferimento del sopraindicato modulo d'insegnamento sono tenuti a presentare domanda, secondo il fac-simile allegato al presente avviso, indirizzata al Presidio del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università



degli studi di Bergamo entro il seguente termine perentorio - ore 12 del **3 dicembre 2020** con le seguenti modalità:

- a) per i soli candidati in possesso di una casella di posta elettronica certificata tramite e-mail all'indirizzo di posta elettronica certificata lingue@unibg.legalmail.it allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, unitamente a un documento di riconoscimento in corso di validità;
- b) via e-mail all'indirizzo di posta elettronica: lingue@unibg.it allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, unitamente a un documento di riconoscimento in corso di validità

Alla domanda dovrà essere allegata, ai fini della selezione comparativa tra più aspiranti, la seguente documentazione:

- curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- elenco delle pubblicazioni;
- documenti, titoli e pubblicazioni che gli interessati riterranno utili ai fini della valutazione.

Non verranno presi in considerazione i titoli che perverranno a questa amministrazione dopo il termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

Nel caso in cui il candidato sia un professore di ruolo o un ricercatore universitario, e figure equiparate, nella domanda si dovrà dichiarare l'eventuale qualifica rivestita con l'indicazione del Dipartimento e Università di appartenenza (precisando il regime di impegno prescelto) e eventuali incarichi e/o supplenze o affidamenti ricoperti in questa o in altra Università.

I candidati appartenenti ad altre sedi universitarie o ad altre amministrazioni pubbliche devono, inoltre, allegare alla domanda il nulla osta dell'ente di appartenenza o, in mancanza, copia della richiesta dello stesso.

Il candidato risultato vincitore dipendente da Pubbliche amministrazioni e da Enti pubblici deve produrre prima dell'inizio dell'attività didattica il nulla osta della struttura di appartenenza (come previsto dall'art. 26 del D.lgs. 31. 3.1998, n. 80).

In tutti gli altri casi nella domanda dovrà essere dichiarato espressamente il conseguimento del Diploma di Laurea, e, in caso di candidati stranieri, la conoscenza della lingua italiana.

Le supplenze o i contratti si intendono attribuiti per l'a.a. 2020/2021 o comunque fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo.

L'Università degli studi di Bergamo provvede, limitatamente al periodo previsto in contratto, alla copertura assicurativa privata contro gli infortuni derivanti da responsabilità civile.

Art. 7 - Diritti e doveri

Nell'ambito della programmazione didattica definita dai competenti organi, i soggetti incaricati sono tenuti:

- a) allo svolgimento delle lezioni ed esercitazioni previste per il corso conferito;



- b) al ricevimento e alla assistenza agli studenti, nonché agli ulteriori impegni per l'orientamento, la programmazione e l'organizzazione didattica e l'accertamento dell'apprendimento;
 - c) alla tenuta di un diario aggiornato delle lezioni (registro dell'attività didattica svolta), del loro tema e delle connesse attività svolte e alla consegna dello stesso al Presidio del Dipartimento per la presa visione da parte del Direttore del Dipartimento, a conclusione dell'attività. Nel caso di utilizzo del Registro Elettronico esso dovrà essere inviato secondo le specifiche modalità;
 - d) alla partecipazione alle commissioni per gli esami di profitto e di laurea per l'intero anno accademico ivi compresa la sessione straordinaria secondo le disposizioni del Regolamento didattico;
 - e) alla partecipazione ai consigli dei corsi di studio e ai consigli delle Strutture di didattica secondo le norme dello Statuto.
- I soggetti incaricati possono accedere ai Servizi dell'Ateneo secondo le modalità previste nei rispettivi regolamenti.

Art. 8 - Durata e trattamento economico

I compensi da corrispondere sono stabiliti dal Senato Accademico – Delibera del 16.12.2019 che prevede compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato:

- pari a € 100,00 per tutti gli insegnamenti indipendentemente dal numero di iscritti.

Gli affidamenti o i contratti si intendono attribuiti per tutto l'a.a. 2020/2021 o comunque fino all'eventuale inquadramento o trasferimento di professori di ruolo.

Art. 9 - Responsabile del procedimento

Responsabile del procedimento è la Sig.ra Nicoletta Foresti, presso il Presidio del Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, P.zza Rosate, 2 – 24129 Bergamo (nicoletta.foresti@unibg.it).

Art. 10 - Trattamento dati personali

L'Università informa l'incaricato, che acconsente, che i dati personali acquisiti derivanti dall'incarico saranno trattati nel rispetto del Regolamento UE 679/2016 e della normativa nazionale applicabile (d'ora innanzi, congiuntamente, la "Normativa Applicabile), e utilizzati ai fini della gestione della posizione personale, previdenziale, assicurativa e fiscale e per tutte le finalità inerenti lo svolgimento dell'incarico.

Il Titolare del trattamento è il Rettore pro tempore dell'Università degli Studi di Bergamo. Il Responsabile della protezione dei dati personali è l'Avv. Michele Gorga dpo@unibg.it L'interessato potrà rivolgere a quest'ultimo eventuali richieste inerenti il trattamento dei propri dati personali. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridica - economica dei candidati risultati vincitori.

Art. 11 Responsabile della prevenzione della corruzione

L'Università degli studi di Bergamo ha approvato il piano triennale di prevenzione della corruzione, ai sensi della Legge 190 del 06.11.2012 e del piano nazionale anticorruzione (P.N.A) approvato dall'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.A.C.).



Il Consiglio di Amministrazione dell'Università degli studi di Bergamo ha nominato responsabile della prevenzione della corruzione il Dirigente Generale, dott.ssa Michela Pilot. All'indirizzo e-mail prevenzione.corruzione@unibg.it potranno essere inviate le segnalazioni di irregolarità del procedimento.

Art. 12 - Normativa di rinvio

Per tutto quanto non previsto nel presente bando, vale la normativa vigente in materia in quanto compatibile.

Il presente bando di concorso sarà pubblicizzato all'albo d'Ateneo e sul sito web dell'Università degli studi di Bergamo (<http://www.unibg.it>).

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
Prof.ssa Rossana Bonadei

(Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. 82/2005)

PUBBLICATO: 17 novembre 2020
SCADENZA: ore 12 del 3 dicembre 2020

Allegato A

Il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli studi di Bergamo è costituito nella seguente composizione:

Prof. ROSSANA BONADEI Direttore

Professori ordinari
Prof. ELENA AGAZZI
Prof. GIULIANO BERNINI
Prof. ROSSANA BONADEI
Prof. MARIAGRAZIA CAMMAROTA
Prof. PIERLUIGI CUZZOLIN
Prof. MARINA DOSSENA
Prof. DOROTHEE HELLER
Prof. FRANCESCO LO MONACO
Prof. STEFANIA MACI
Prof. UGO PERSI
Prof. MARIA CHIARA PESENTI
Prof. STEFANO ROSSO
Prof. FABIO SCOTTO
Prof. FEDERICA VENIER
Prof. ALESSANDRA VIOLI



Professori associati

Prof. LUCA BANI
Dott. PAOLO BARCELLA
Prof. MARIO BENSI
Prof. MARINA BIANCHI
Prof. ELENA BOUGLEAUX
Prof. FEDERICA BURINI
Prof. RAUL CALZONI
Prof. LUISA CHIERICHETTI
Prof. FABIO CLETO
Prof. ERMINIO CORTI
Prof. LARISSA D'ANGELO
Prof. CECILE DESOUTTER
Prof. ORNELLA DISCACCIATI
Prof. MICHELA GARDINI
Prof. GIOVANNI GAROFALO
Prof. VALERIA GENNERO
Prof. ALESSANDRA GHISALBERTI
Prof. MARIA GIUSEPPINA GOTTARDO
Prof. ROBERTA GRASSI
Prof. DAVIDE SIMONE GIANNONI
Prof. FLAMINIA NICORA
Prof. TOMMASO PELLIN
Prof. IVANA ROTA
Prof. MICHELE SALA
Prof. GIOVANNI SCIROCCO
Prof. MARCO SIRTORI
Prof. CINZIA GIACINTA SPINZI
Prof. ADA VALENTINI

Ricercatori

Dott. SARA AMADORI
Dott. PATRIZIA ANESA
Prof. LUCIA AVALLONE
Prof. aggr. BENEDETTA CALANDRA
Dott. GABRIELLA CAROBBIO
Dott. MARTINA CENSI
Dott. GABRIELE COCCO
Dott. STEFANIA CONSONNI
Prof. aggr. ANNA DE BIASIO
Prof. aggr. DAVIDE DEL BELLO
Prof. aggr. FRANCESCA GUIDOTTI
Dott. CRISTIAN PALLONE
Dott. LORENZO SPREAFICO
Dott. MARCO TADDEI
Dott. MASSIMILIANO VAGHI

Direttore Generale dell'Università degli studi di Bergamo:
Dott.ssa MICHELA PILOT



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO**

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

Il Consiglio di Amministrazione dell'Università degli studi di Bergamo, per il triennio accademico 01.1.2019-31.12.2021, è costituito nella seguente composizione:

Prof. REMO MORZENTI PELLEGRINI – Presidente

- Prof. GIANPIETRO COSSALI
- Prof. FRANCO GIUDICE
- Prof. GIANMARIA MARTINI
- Prof. STEFANIA SERVALLI
- Prof. SILVIO TROILO
- Dott. DANIELA GENNARO in GUADALUPI
- Dott. SILVANO VINCENZO GHERARDI
- Dott. GIOVANNA RICUPERATI

Rappresentanti degli studenti:

- Sig. MICHELE GAMBUZZA
- Sig. ELISABETTA RONDALLI